



# Là où vont nos pères<sup>1</sup>

Ces pages ne cherchent pas à servir de guide d'interprétation pour cet album sans paroles. Chacun y cherchera et y trouvera des significations personnelles, des situations familières ou inconnues.

Le pouvoir de la narration silencieuse est tel que les quelques propositions d'activités qui suivent ne seront peut-être pas nécessaires au lecteur, qu'il soit jeune ou non.

L'histoire d'une migration est une aventure personnelle même si certaines caractéristiques du parcours d'un migrant sont universelles.

*Là où vont nos pères* est un ouvrage de sensations, un univers de détails qui nourrit l'imaginaire.

## Présentation de l'album

### Résumé de l'histoire

*Là où vont nos pères* est une histoire de migration racontée comme une série d'images sans mots qui peuvent sembler provenir d'une époque oubliée.

Un homme laisse sa femme et sa fille dans une ville que l'on devine touchée par une crise pour tenter sa chance dans un pays inconnu, de l'autre côté de l'océan.

Après une longue traversée, il finit par se retrouver dans une cité étrange dont il ne comprend pas les coutumes; il y découvre des animaux inconnus, de curieux objets flottants et une langue incompréhensible. Avec pour seul bagage une seule valise et un peu d'argent, ce migrant doit trouver un endroit où loger, de la nourriture et un emploi.

Il est aidé le long de son parcours par de sympathiques inconnus, chacun portant sa propre histoire muette de migration et de lutte pour la survie dans un monde de violences incompréhensibles, de bouleversements et d'espoir.

Sans pour autant fermer les yeux sur le déchirement familial et les difficultés d'adaptation, l'auteur porte résolument son message vers l'espoir et l'optimisme.

### Découpage du livre

Découpée en six chapitres bien distincts, accentuant les différentes étapes de cette migration qui se veut d'actualité, l'histoire ne sombre jamais dans le pessimisme et le drame.

<sup>1</sup> Là où vont nos pères, en vente à la Fondation Education et Développement.

## **L'auteur**

Shaun Tan est né, en 1974, et a grandi dans la banlieue nord de Perth en Australie. De père chinois, il a ressenti plus ou moins directement ce sentiment d'être étranger et s'est intéressé à l'histoire des migrants en Australie et ailleurs.

Il travaille actuellement en tant qu'artiste freelance et auteur, se concentrant principalement sur les livres illustrés pour la jeunesse.

Shaun Tan a commencé le dessin et l'illustration pour la presse à l'adolescence, et depuis, il a reçu de nombreuses récompenses pour ses livres. En 2007, il a reçu un prix au Festival de la BD d'Angoulême.

## **Dessin - illustrations**

Si le thème de la migration est universel, le langage utilisé et l'univers onirique dépassent les frontières. Le désarroi face à la découverte d'un autre monde, d'une autre culture et les obstacles à l'intégration sont amplifiés par le choix d'un monde imaginaire, mélange de féerie et de surréalisme. Entièrement muette, cette histoire graphique permet toutefois de donner la parole à tous ces exilés qui se retrouvent perdus en terre étrangère ainsi qu'à tous ceux les y accueillent.

Le dessin au crayon dans les teintes sépia situe cette aventure humaine en dehors du temps, avec des tons qui révèlent un voyage d'autrefois et des décors qui pourraient être ceux de demain.

L'album se feuillette comme un album de photos; une série d'images dans un ordre chronologique illustrant la vie de quelqu'un, un temps où le silence, la violence et l'inconnu s'expriment dans le trait.

## **Là où vont nos pères: un titre, trois thèmes**

Dans le titre, se lisent trois thèmes de la migration:

- Là: le pays inconnu
- où vont: la migration et le sentiment d'appartenance
- nos pères: le lien familial

## **Le pays inconnu et imaginaire**

L'auteur a voulu combiner des références de personnes et d'objets connus et réalistes tout en les intégrant dans un monde totalement imaginaire. Dans le but de comprendre ce que signifie être et se déplacer dans un pays inconnu, Shaun Tan a voulu créer un endroit non familier aux lecteurs quels que soit leur âge et leur pays de résidence.

Il a cherché à créer un monde où les oiseaux ressemblent à des oiseaux, les arbres à des arbres, les animaux domestiques à des animaux domestiques, des vêtements originaux mais qui soient des vêtements, des instruments de musiques...

## **La migration et le sentiment d'appartenance**

C'est lorsqu'on la perd que l'appartenance devient essentielle. Chacun sait d'où il vient mais quand les choses tournent mal, lorsqu'un événement vient briser une routine confortable ou

défier ses attentes, les questions existentielles surgissent: qui suis-je, d'où viens-je, où vais-je ?

Migrer c'est devenir étranger dans un pays étrange. C'est chercher des points de repère dans un monde où les plus petits détails de la vie ordinaire sont étranges, perturbants, sans parler de la difficulté à saisir le sens des mots prononcés dans une langue que l'on ne saisit pas.

Les problèmes des migrants se ressemblent quelque soient leur pays d'origine et le pays de destination: les difficultés de langage, le mal du pays, la pauvreté, la perte d'un statut social, la non reconnaissance de ses qualifications, la séparation de sa famille,...

Reconstruire une appartenance prend du temps.

### **Le lien familial**

Le migrant part généralement seul, laissant derrière lui sa famille, ses proches. Sa principale motivation et la force de surmonter les obstacles rencontrés dans le pays d'accueil, viennent de la séparation et de l'espoir de créer un nouvel environnement pour réunir la famille.

*Là où vont nos pères* montre très clairement la famille dans l'ancien monde et la famille réunie dans le nouveau monde. Dans l'intervalle, on observe les objets (la photo de famille, la cocotte en papier) qui maintiennent le lien et permettent au migrant de tenir le coup.

### **Démarche pour l'enseignant et/ou l'élève**

1. Numéroté les pages de l'album
  - Page 1 = page de titre intérieure
2. Entrer dans le livre
  - S'imprégner de l'histoire et laisser libre cours à son imagination et à l'expression de ses sentiments
3. Observer le découpage de l'album en 6 parties
  - Donner un titre à chaque partie

Ce premier travail permet d'avoir la structure élémentaire de ce récit avant de passer à l'une ou l'autre des activités proposées.

### **Public - cible**

- La première partie regroupe des activités réalisables par de jeunes enfants (-2 + 2)
- La deuxième partie s'adresse à des élèves du primaire (3-6)
- La troisième partie présente des pistes d'activités pour les élèves du secondaire I

## I. Exemples d'activités pour les petits (-2+2)

Choisir l'activité 1 ou l'activité 2

### Activité n°1 – Reconstituer l'histoire en images

Page 41

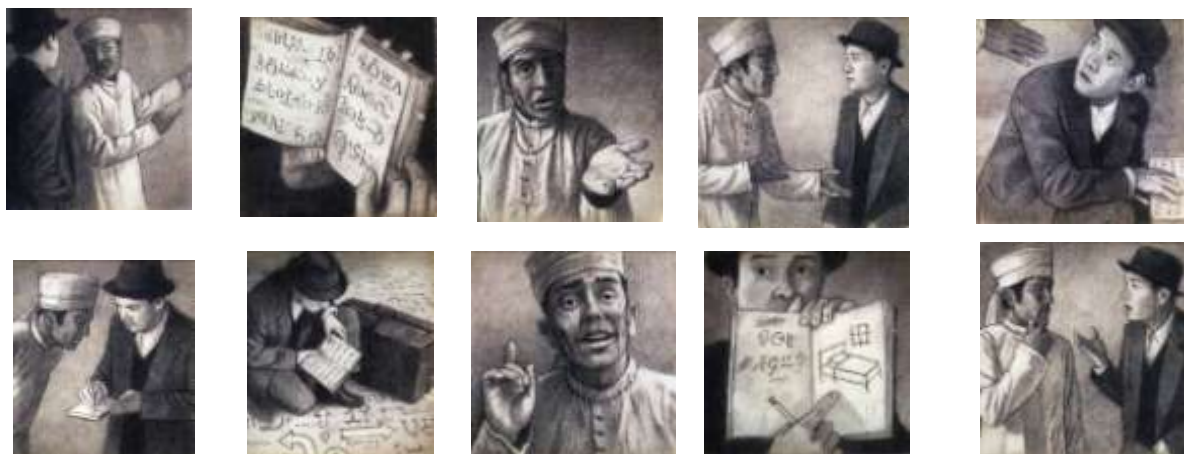
Histoire à raconter avec pour objectif, pour les élèves, de la reconstruire par l'intermédiaire des images ci-dessous.

« Le migrant cherche un endroit où se loger. Le livre-guide qu'il a reçu est écrit dans une langue qu'il ne parle pas et qu'il ne sait donc pas déchiffrer. Passe un inconnu qui lui propose son aide. Mais les deux hommes ne se comprennent pas. Finalement, le migrant dessine ce dont il a besoin: un lit. L'inconnu comprend et l'invite à le suivre...

### Activité n° 2 – Inventer une histoire à partir d'images

Page 41

Laisser les élèves créer leur propre histoire avec les images, puis la comparer à celle proposée par l'auteur de la BD (page 41)



## I. Exemples d'activités pour les petits (-2+2)

### Activité n° 3 - Thèmes à discuter avec les élèves à partir de la scène de la page 41

#### Le rapport aux autres

- L'étranger, l'inconnu: quelle différence entre un inconnu et un étranger, sommes-nous les étrangers de quelqu'un ?,...
- L'ouverture à l'autre: proposer son aide spontanément,...
- La confiance en l'autre: suivre un inconnu,...

#### La communication

- Les difficultés rencontrées dans la communication
- Les moyens de communication (écrit, oral, média,...)
- Les stratégies mises en place lors de difficultés de communication: gestuelle, dessin, mimiques, ... → liens à faire avec le langage des sourds-muets, l'illettrisme, l'analphabétisme,...

#### Les sentiments

- Sympathie ou empathie ?
- Peur, appréhension
- Perplexité, incertitude
- ...

## I. Exemples d'activités pour les primaires (3+6)

### Activité n° 1 - Le pays que l'on quitte

Pages 8-9 (également pages 7 et 12)



- Décris ce pays, l'ambiance qui y règne.
- Imagine ce que représentent ces sortes de « queues de dragons »
- Compare cette image avec celle des pages 34-35 et 37
  - Quelles différences ?
  - Comment expliquer ces différences ?
  - Souviens-toi d'une situation où tu as vécu un changement d'ambiance, de décor.

## I. Exemples d'activités pour les primaires (3+6)

### Activité n° 2 – L'arrivée dans une ville inconnue

Pages 24-25



Le migrant arrive dans le port d'une ville inconnue.

- Quelle pourrait être cette ville ?
- Que représentent ces deux gigantesques statues ?
  - Quelle image donne ces deux statues aux migrants qui arrivent en bateau ?
  - Cela te rappelle-t-il une autre statue ?

#### Thèmes à développer

- Migration vers les Etats-Unis vers 1900
- Arrivée à Ellis Island
- Inspection sanitaire des migrants (page 29)



## I. Exemples d'activités pour les primaires (3+6)

### Activité n° 3 – La famille dans son pays et dans son nouveau pays

Pages 5 et 120



Compare ces deux scènes de famille.

- Identifie les différences et les similitudes
- Quels sentiments sont exprimés par les personnages ?
- Quels nouveaux objets se trouvent dans la pièce de la maison du nouveau pays ?  
Imagine la fonction de ces objets
- Que donne le père à sa fille ? Que signifie ce geste ?
- Donne un titre à ces deux images





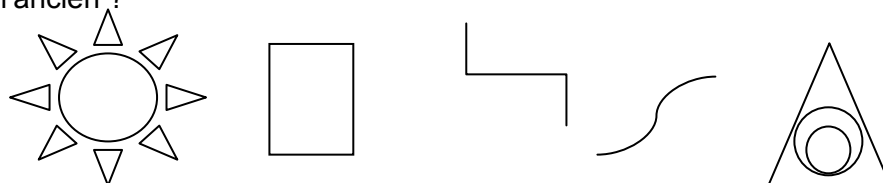
### III. Exemples d'activités pour les secondaire I

#### Activité n° 4 – Objets connus et inconnus

Page 3 et 119



- Marque d'une croix les objets qui appartiennent au monde connu ?
- Quelles sont les deux images identiques ?
  - Sont-elles vraiment identiques ou parviens-tu à identifier une ou plusieurs différences ?
  - Comment expliques-tu que le chapeau du père soit toujours le même dans l'ancien et le nouveau monde ?
- Que représentent les cocottes en papier ?
  - Pourquoi le père ne fait-il plus les mêmes cocottes dans le nouveau monde ?
- Quels objets retrouves-tu à la page 5 et à la page 120 ?
- Voici quelques formes géométriques: lesquelles appartiennent au nouveau monde, lesquelles à l'ancien ?



### III. Exemples d'activités pour les secondaire I

Ces activités conviennent aussi pour le primaire moyennant quelques adaptations.

#### Activité n° 1 – Métiers

Pages 38-39

- Identifie les sept métiers dessinés.
- A ton avis, ces métiers sont-ils ceux de migrants ou de résidents du nouveau monde ?
- Quel métier pratiquerais-tu si tu devais gagner ta vie dans un pays étranger dont tu ne parles pas encore la langue ?

#### Activité n° 2 – Moyens de transports

Pages 7 à 25

- Quels moyens de transport emprunte le migrant jusqu'au nouveau monde ? A partir de ces moyens de transport, déduis approximativement l'année de cette migration.
- Quels moyens de transport utilisent, aujourd'hui, les migrants ?

Dès la page 34

- Quels sont les moyens de transport du nouveau monde ?
- Quelles sont les similitudes avec des moyens de transport que tu connais ?

Pages 54

- Ajoute des bulles (textes) aux images de la page 54.

#### Activité n° 3 – Souvenir traumatisant

Page 66

*Le passé n'est jamais loin même dans un nouveau pays où l'on est bien accueilli.*

- Quel souvenir est évoqué dans cette page ?
- Comment un migrant peut-il surmonter les traumatismes qui l'ont conduit à quitter son pays ?

#### Activité n° 4 – La ville

Observe les pages 110-111

- Donne ton interprétation de ce que représentent ces pages, en général.
- Quels éléments te surprennent ? Pourquoi ?

#### Activité n° 5 – Le temps qui passe

Pages 108-109

Ces deux pages illustrent le temps qui passe.

- Comment montrerais-tu le temps qui passe ?
- Dessine ou illustre avec des photos une nouvelle page.